

# Inhaltverzeichnis

<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>5</b>
Empfehlungen zum Aufstellen des Telefons .....	5
Telefon anschliessen .....	6
Beschriftungskarte .....	6
Wandmontage .....	6
<b>Grundeinstellungen</b> .....	<b>8</b>
Ruftonlautstärke einstellen .....	8
Einstellung der Lautstärke: .....	8
Ruftonrhythmus .....	9
Einstellung des Ruftonrhythmus .....	9
Tastenklick ein / aus .....	10
Ein- / Ausschalten: .....	10
<b>Speichern von Rufnummern</b> .....	<b>11</b>
Erweiterte Wahlwiederholung speichern .....	12
Kurzwahlnummern speichern .....	13
Alle Kurzwahlnummern löschen .....	14
Notizbuch .....	15
Vorgehen: .....	15
<b>Wählen</b> .....	<b>16</b>
Hörertaste .....	16
Wählen mit der Tastatur .....	16
Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer .....	16
Erweiterte Wahlwiederholung abrufen .....	17
Mit der Kurzwahltaste wählen .....	17
<b>Telefonieren</b> .....	<b>18</b>
Gesprächsdaueranzeige .....	18
<b>Betrieb an Telefonanlagen</b> .....	<b>18</b>
Automatisches Einfügen einer Pause nach der Amtskennzahl .....	18
Amtskennzahlen löschen .....	19
Rückfragetaste (Flash) .....	20
<b>Wenn etwas nicht funktioniert:</b> .....	<b>20</b>
Das Telefon klingelt nicht .....	20
Wenn Sie den Hörer abheben hören Sie keinen Summton. ....	20
Nur beim Betrieb an einer Telefonanlage: .....	20
Wenn Sie den Hörer abheben hören Sie zwar den Summton, doch es wird keine Verbindung aufgebaut .....	20
<b>Zubehör / Ersatzteile</b> .....	<b>20</b>
Gebrauchsanweisungen / Beschriftungskarten .....	20
Hinweis: .....	21
<b>Garantie, Reparatur, Wartung</b> .....	<b>21</b>
Gemietete Apparate .....	21
Gekaufte Apparate .....	21
Hilfe .....	21

# Table des matières

<b>Mise en service</b> .....	<b>25</b>
Conseils pour l'installation du téléphone .....	25
Raccordement .....	26
Carte registre mémoire .....	26
Montage mural .....	26
<b>Installation de base</b> .....	<b>28</b>
Volume de la sonnerie d'appel .....	28
Régler le volume de la sonnerie d'appel .....	28
Rythme d'appel .....	29
Régler le rythme de la sonnerie d'appel .....	29
Clic de touche on / off .....	30
Enclencher ou déclencher le clic de touche .....	30
<b>Mémorisation de numéros</b> .....	<b>31</b>
Mémorisation dans la répétition étendue de la sélection .....	32
Mémorisation dans la sélection abrégée .....	33
Effacer toutes les mémoires abrégées .....	34
Notice .....	35
Procédure .....	35
<b>Composer</b> .....	<b>36</b>
Touche décrochée / raccroché .....	36
Composer avec le clavier .....	36
Répétition du dernier numéro composé .....	36
Répétition étendue de la sélection .....	37
Composition avec les mémoires abrégées .....	37
<b>Appareil raccordé derrière un ACU (autocommutateur d'utilisateur).</b> .....	<b>38</b>
Insertion automatique d'une pause après le(s) chiffre(s) de sortie réseau	38
<b>Téléphoner</b> .....	<b>38</b>
Affichage de la durée de conversation .....	38
Effacer le(s) chiffre(s) de sortie réseau .....	39
Touche R (Flash) .....	40
<b>Dépannage</b> .....	<b>40</b>
Pas de signal d'appel (sonnerie) .....	40
Lorsque vous décrochez, vous n'entendez pas le son musical. .	40
Seulement lorsque raccordé sur un ACU .....	40
Lorsque vous décrochez, vous entendez correctement le son musical mais les numéros composés n'aboutissent pas correctement. ....	40
<b>Accessoires / matériel de remplacement</b> .....	<b>40</b>
Modes d'emploi / Etiquettes .....	40
Remarque: .....	41
<b>Garantie, réparation entretien</b> .....	<b>41</b>
Appareils loués .....	41
Appareils achetés .....	41
Aide .....	41

# Indice

<b>Messa in funzione .....</b>	<b>45</b>
Indicazioni di sicurezza .....	45
Consigli per il montaggio del telefono .....	45
Che cosa è stato fornito .....	46
Allacciamento .....	46
Cartolina registro .....	46
Montaggio sul muro .....	46
<b>Installazione di base .....</b>	<b>48</b>
Volume della suoneria di chiamata .....	48
Regolare il volume della suoneria di chiamata .....	48
Ritmo della suoneria .....	49
Impostare il ritmo della suoneria .....	49
Suono dei tasti on/off .....	50
Attivare o disattivare il suono dei tasti .....	50
<b>Memorizzare dei numeri .....</b>	<b>51</b>
Memorizzazione della chiamata ripetuta allargata .....	52
Memorizzazione nella selezione breve .....	53
Cancellare tutti i numeri della selezione breve .....	54
Nota .....	55
Procedura .....	55
<b>Selezionare .....</b>	<b>56</b>
Tasto ricevitore .....	56
Selezionare tramite la tastiera .....	56
Ripetizione del numero selezionato ultimamente .....	56
Chiamata ripetuta allargata .....	57
Selezionare usando la selezione breve .....	57
<b>Chiamare .....</b>	<b>58</b>
Visualizzazione della durata di conversazione .....	58
<b>Apparecchio allacciato ad un ICU (impianto telefonico) 58</b>	
Inserire automaticamente una pausa dopo la cifra dell'uscita rete .....	58
Cancellare le cifre dell'uscita rete .....	59
Tasto di retrodomanda (Flash) .....	60
<b>Qualche problema ? .....</b>	<b>60</b>
Non squilla il telefono .....	60
Quando alzate il ricevitore, non sentite il segnale di linea. ....	60
Solo quando l'apparecchio è allacciato ad un impianto telefonico (ICU) ....	60
Quando alzate il ricevitore, sentite il segnale di linea ma le connessioni non si stabiliscono. ....	60
<b>Accessori / materiali supplementari .....</b>	<b>60</b>
Istruzioni per l'uso / cartoline registro .....	60
Nota : .....	61
<b>Garanzia, riparazione, mantenimento .....</b>	<b>61</b>
Apparecchi in affitto .....	61
Apparecchi acquistati .....	61
Aiuto .....	61



# Inbetriebnahme

## Sicherheitshinweise

Zu Ihrer Sicherheit und Ihrem Schutz darf das Telefon nicht im Bad oder in Duschräumen (Feuchträumen) verwendet werden.

Das Telefon ist nicht spritzwasserfest.

Wir bitten Sie, die Entsorgung des Telefons gemäss den Umweltrichtlinien vorzunehmen.

Wenn Sie Ihr Classic S4 an Dritte weitergeben, legen Sie auch die Bedienungsanleitung bei.

## Empfehlungen zum Aufstellen des Telefons

- Das Telefon keiner direkten Sonnenbestrahlung oder sonstigen Wärmequelle aussetzen.
- Betrieb bei Temperaturen von +5°C bis +55°C.
- Halten Sie eine Distanz von einem Meter zwischen Ihrem Telefon und Funkgeräten ein, wie z. B. Funktelefone, Funk-Personenrufeinrichtungen oder TV-Geräten. Andernfalls könnte der Telefonverkehr gestört werden.
- Stellen Sie das Telefon nicht in staubreichen Räumen auf, da dies die Lebensdauer des Telefons verringert.
- Zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch oder ein Antistatiktuch verwenden, niemals jedoch ein trockenes Tuch (Gefahr der elektrostatischen Aufladung und Entladung) oder aggressive Reinigungsmittel!
- Es wird empfohlen, das Telefon auf einer rutschfesten Unterlage zu plazieren. Möbellacke und Polituren können bei Kontakt mit Geräteteilen (z. B. Gerätefüssen) angegriffen werden.

## Telefon anschliessen

Gewindelte Hörschnur:  
Stecken Sie den Stecker des geraden langen Endes in die kleinere Buchse auf der Geräteunterseite; das kurze Ende stecken Sie am Hörer an.

Stecken Sie das Telefonkabel in die andere Buchse und den Stecker in die Telefonanschlussdose an der Wand. Das Telefon ist nun betriebsbereit.

## Beschriftungskarte

Auf der Beschriftungskarte können sie die Namen zu den gespeicherten Rufnummern notieren.

Eine Beschriftungskarte ist dem Telefon bereits beigelegt. Weitere Beschriftungskarten finden Sie am Schluss dieser Bedienungsanleitung.

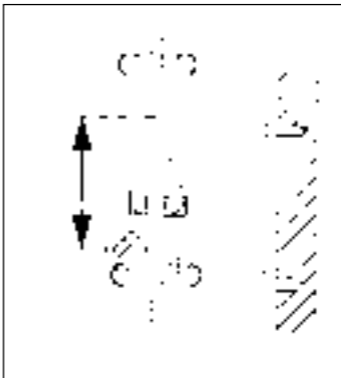
Um Namen zu notieren Klarsichtfolie entfernen.



## Wandmontage

Um das Telefon an der Wand befestigen zu können, ist es nötig, das Plastikstück der Hörerablage um 180° zu drehen, damit der Hörer gehalten wird.

Bohren Sie zwei Dübellöcher in die Wand und drehen Sie die Schrauben ein; schieben das Telefon gemäss Abbildung auf die Befestigungsschrauben.



# Grundeinstellungen

Achtung: Ihr Telefon Classic S4 ist für eine Frequenzwahl (FO).

## Ruftonlautstärke einstellen

Die Lautstärke des Ruftons kann auf 7 verschiedene Stufen eingestellt werden. Im Lieferzustand ist das Classic S4 auf die höchste Stufe (Stufe 7) eingestellt.

### Einstellung der Lautstärke:



Hörer abheben

Programmierungstaste drücken



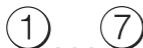
Taste 5 drücken



Eine der Tasten 1 bis 7 drücken

Taste 1: geringste Lautstärke

Taste 7: grösste Lautstärke



Die Taste 0 schaltet den Tonruf aus



Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die Programmierungstaste



Hörer auflegen

Beim nächsten Anruf ist die neue Einstellung aktiv.



### Bemerkungen

Wenn Sie den Speichervorgang abbrechen möchten, legen Sie den Hörer vor Beendigung der Änderungen wieder auf. Die alte Einstellung bleibt erhalten.



## Ruftonrhythmus

Es stehen 4 verschiedene Rhythmen für den Rufton zur Verfügung. Im Lieferzustand ist das Classic S4 auf die Stufe 4 eingestellt.

### Einstellung des Ruftonrhythmus



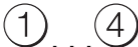
Hörer abheben



Programmierungstaste drücken



Taste 6 drücken



Eine der Tasten 1 bis 4 drücken

Taste 1: langsame Tonfolge

Taste 4: schnelle Tonfolge



Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die Programmierungstaste



Hörer auflegen

Beim nächsten Anruf ist die neue Einstellung aktiv.

### Bemerkungen

Wenn Sie den Speichervorgang abbrechen möchten, legen Sie den Hörer vor Beendigung der Änderungen wieder auf. Die alte Einstellung bleibt erhalten.

## Tastenklick ein / aus

Im Lieferzustand ist der Tastenklick eingeschaltet

### Ein- / Ausschalten:



Hörer abheben



Programmierungstaste drücken



Taste # drücken



Drücken Sie die Taste  
**7** um den Tastenklick einzuschalten  
**8** um den Tastenklick auszuschalten



Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die Programmierungstaste



Hörer auflegen

### Bemerkungen

Wenn Sie den Speichervorgang abbrechen möchten, legen Sie den Hörer vor Beendigung der Änderungen wieder auf. Die alte Einstellung bleibt erhalten.

# Speichern von Rufnummern

Alle Einstellungen, die mit der Programmierungstaste begonnen werden, müssen auch mit der Programmierungstaste bestätigt werden.

Nur dann werden die gewünschten Einstellungen gespeichert. Wird am Ende eines Einstellungsvorganges die Programmierungstaste nicht betätigt, werden auch die vorgenommenen Einstellungen oder Änderungen nicht gespeichert.

## **Bemerkungen**

Wenn Sie den Speichervorgang abbrechen möchten, legen Sie den Hörer vor Beendigung der Änderungen wieder auf. Die alte Einstellung bleibt erhalten.

## Erweiterte Wahlwiederholung speichern

Nebst der gebräuchlichen Wahlwiederholung, verfügt das Classic S4 über eine erweiterte Wahlwiederholung die ein Verblieben der Nummer im Speicher gewährt.



Hörer abheben



oder



Rufnummer wählen oder Wahlwiederholungstaste drücken  
Falls der Gesprächsteilnehmer besetzt ist:



Programmierungstaste drücken



Drücken sie die Wahlwiederholungstaste



Hörer auflegen

Für den Gebrauch der erweiterten Wahlwiederholung siehe Seite 17.

### Bemerkungen

Die in der erweiterten Wahlwiederholung gespeicherte Rufnummer bleibt so lange erhalten, bis nicht eine neue Nummer getrennen speichert wird.  
Es können maximal 22 Ziffern in der erweiterten Wahlwiederholung gespeichert werden.

## Kurzwahlnummern speichern

Das Classic S4 verfügt über 10 Kurzwahlnummernspeicherplätze, die unter den Zifferntasten gespeichert werden können.



Hörer abheben

oder



Sie führen ein Gespräch



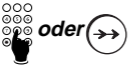
Programmierungstaste drücken



Kurzwahltaste drücken



Drücken Sie eine der Tasten 0 bis 9 unter der die Kurzwahlnummer abgespeichert werden soll



Geben Sie die zu speichernde Rufnummer ein (maximal. 31 Ziffern) oder drücken Sie die Wahlwiederholungstaste  
Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird automatisch gelöscht



Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die Programmierungstaste



Hörer auflegen  
Für den Gebrauch der Kurzwahlnummern siehe Seite 17.

### Bemerkungen

Auf der Beschriftungskarte können Sie die Namen zu den gespeicherten Rufnummern notieren.

## Alle Kurzwahlnummern löschen



Hörer abheben



Programmierungstaste drücken



Taste # drücken



Taste **9** drücken  
Um die Einstellung zu bestätigen,  
drücken Sie die



Programmierungstaste



Hörer auflegen

Sie können die zuletzt manuell gewählte Rufnummer als Kurzwahlnummer – auch während des Gesprächs – speichern.

### Vorgehen:



Hörer abheben

**oder**



Sie führen ein Gespräch



Programmierungstaste drücken



Kurzwahltaste drücken



Drücken Sie eine der Tasten 0 bis 9 unter der die Kurzwahlnummer abgespeichert werden soll.  
Drücken Sie die



Wahlwiederholungstaste.  
Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird automatisch gelöscht. Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die



Programmierungstaste



Hörer auflegen

# Wählen

## Hörertaste



Wenn Sie ein Telefongespräch beendet haben und sofort wieder neu wählen wollen, brauchen Sie nur die Hörertaste zu betätigen. Die bestehende Verbindung wird getrennt, Sie können neu wählen.

## Wählen mit der Tastatur



Hörer abheben



Rufnummer wählen



Sie führen das Gespräch



Um das Gespräch zu beenden, Hörer auflegen.

## Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer

Die jeweils zuletzt gewählte Rufnummer wird automatisch gespeichert und kann mit einem Tastendruck gewählt werden.



Hörer abheben



Wahlwiederholungstaste drücken  
Die Nummer wird gewählt



Sie führen das Gespräch



Um das Gespräch zu beenden, Hörer auflegen



## Erweiterte Wahlwiederholung abrufen

Mit folgendem Vorgehen können Sie die in der erweiterten Wahlwiederholung gespeicherte Rufnummer wählen:



Hörer abheben



Programmierungstaste drücken  
Die Nummer wird gewählt



Sie führen das Gespräch



Um das Gespräch zu beenden,  
Hörer auflegen

## Mit der Kurzwahltaste wählen

Mit folgendem Vorgehen können Sie die gespeicherten Kurzwahlnummern wählen:



Hörer abheben



Kurzwahltaste drücken



Drücken Sie die Zifferntaste (0 bis 9), unter der die Kurzwahlnummer gespeichert ist.

Die Nummer wird gewählt



Sie führen das Gespräch



Um das Gespräch zu beenden,  
Hörer auflegen

# Telefonieren



Sie führen ein Gespräch und möchten Ihr Mikrofon stumm schalten.



Drücken Sie die Stummschalttaste.

Das Mikrofon wird ausgeschaltet; dies wird durch das Symbol auf dem Display signalisiert.

Beim nochmaligen Betätigen der Taste wird das Mikrofon wieder eingeschaltet.

## Gesprächsdaueranzeige

Kurz nach Gesprächsbeginn startet automatisch die Gesprächsdaueranzeige.

## Betrieb an Telefonanlagen

Die meisten der modernen Telefonanlagen benötigen keine nach der Amtskennzahl eingefügte Pause mehr. Einige ältere Telefonanlagen funktionieren nur mit dieser Pause korrekt.

## Automatisches Einfügen einer Pause nach der Amtskennzahl



Hörer abheben



Programmierungstaste drücken



Taste 0 drücken



Wahlwiederholungstaste drücken



Amtkennzahl eingeben (max. 3 Ziffern)

Um die Einstellung zu bestätigen, drücken Sie die



Programmierungstaste



Hörer auflegen

## Amtskennzahlen löschen



Hörer abheben



Programmierungstaste drücken



Taste 0 drücken



Wahlwiederholungstaste drücken  
Um die Einstellung zu bestätigen,  
drücken Sie die



Programmierungstaste



Hörer auflegen

## **Rückfragetaste (Flash)**

Die Rückfragetaste wird beim Gebrauch an einer Telefonanlage verwendet. Bitte konsultieren Sie die Gebrauchsanleitung der Telefonanlage. Die Rückfragetaste wird auch für Zusatzdienste auf dem schweizerischen Telefonnetz gebraucht. Bitte verwenden Sie dass die Dokumentation in der diese Funktion beschrieben ist.

## **Wenn etwas nicht funktioniert:**

### **Das Telefon klingelt nicht**

Die Rufonlautstärke könnte auf 0 eingestellt sein.

### **Wenn Sie den Hörer abheben hören Sie keinen Summton.**

Haben Sie die Anschlussschnur am Telefon und an der Steckdose richtig eingesteckt?

### **Nur beim Betrieb an einer Telefonanlage:**

### **Wenn Sie den Hörer abheben hören Sie zwar den Summton, doch es wird keine Verbindung aufgebaut**

Programmieren Sie eine Pause mit der Amtskennzahl.

## **Zubehör / Ersatzteile**

### **Gebrauchsanweisungen / Beschriftungskarten**

Sie finden die Bedienungsanleitung und weitere Beschriftungskarten auf der Swisscom-Homepage unter der Rubrik Classic S4 Bedienungsanleitung.

Anschlusskabel oder  
beimTelefonhändler.

## Hinweis:

Anschlusskabel finden Sie im Swisscom-Shop. Ihr Classic S4 entspricht den neuen europäischen Normen. Daraus geht hervor, dass der Stecker des Anschlusskabels unterhalb des Apparats (Punkte 3 und 4) nicht mit den alten Anschlusskabeln der schweizerischen Norm kompatibel sind (Punkte 2 und 3).

## Garantie, Reparatur, Wartung

### Gemietete Apparate

Wenn Ihr Telefon nicht korrekt funktionieren sollte, bitte kontaktieren Sie die Gratisnummer 175. Die Reparatur <sup>1</sup> und der Eingriff sind kostenlos.

### Gekaufte Apparate

Die Reparaturen werden kostenlos durchgeführt gemäss den Auflagen im Garantieschein<sup>1</sup>. Wenn sich eine Reparatur ergeben sollte, muss der Apparat zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden.

Wenn der Helpedienst angerufen wird (auch während der Garantiezeit), wird der Eingriff berechnet (Weg- und Arbeitspauschale). Nach der Garantiezeit werden auch die Materialkosten berechnet.

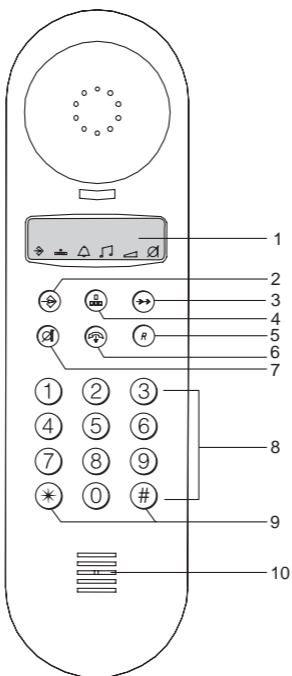
### Hilfe

Für weitergehende Fragen wie zum Beispiel zu Produkten, Angeboten etc. kontaktieren Sie

bitte den Auskunftsdienst Ihres Swisscom-Shops oder die Gratisnummer 0800 800 135.

<sup>1</sup> Ausgeschlossen sind Schäden an den Gebrauchsteilen (Kabel, Beschriftungskarten, Akkus, etc.) und Schäden die aus dem Gebrauch Dritter oder unsachgemässer Handhabung resultieren (Stürze, Eindringen von Flüssigkeiten, etc.) und Schäden die durch Blitzschlag verursacht wurden.





## Éléments de fonction

1. Afficheur
2. Touche de programmation
3. Touche de répétition
4. Touche mémoire
5. Touche de commande (Flash)
6. Touche décrochée / raccroché
7. Touche coupe microphone
8. Touches 0-9
9. Touches \* et #
10. Microphone

## Affichage

- ⇒ Mode mémorisation
- △ Réglage de la sonnerie
- ▱ Réglage du volume
- ⊘ Microphone hors
- 1-0 Genre de sonnerie
- Touche #
- ⌂ Touche \*
- En service
- P Pause
- ≡ Pas de numéro en mémoire
- ⌂ Flash



## Mise en service

### Consignes de sécurité

Pour votre sécurité et votre protection, ne jamais utiliser le téléphone dans une salle de bains ou une douche (locaux humides).

Le téléphone n'est pas protégé contre les projections d'eau.

Mettre au rebut le téléphone en respectant les règles de protection de l'environnement.

Lorsque vous confiez votre Classic S4 à un tiers, toujours joindre le mode d'emploi.

## Conseils pour l'installation du téléphone

- Ne pas exposer le téléphone aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur quelconque.
- Température d'utilisation : +5°C à +55°C.
- Respecter une distance d'au moins un mètre entre le téléphone et les équipements radio, p. ex. téléphones sans fils, systèmes de recherche de personnes ou téléviseurs. Le non-respect de cette règle peut perturber les communications téléphoniques.
- Ne pas placer le téléphone dans des locaux avec un fort dégagement de poussières, cela raccourcit sa durée de vie.
- Pour l'entretien, utiliser un chiffon humide ou antistatique, mais jamais un chiffon sec (risque de charge ou décharge électrostatiques). Ne pas employer non plus de produit corrosif !
- Le contact avec certaines parties de l'appareil (par exemple les pieds) peut endommager la surface des meubles (vernis, cirés).

## Raccordement

Insérer l'extrémité courte du cordon spiralé au combiné dans la prise du combiné et l'extrémité longue dans la prise sous l'appareil.

Insérer le câble téléphonique dans la prise murale et l'autre dans la prise de la base. Le téléphone est prêt à fonctionner.

## Carte registre mémoire

Sur la carte registre mémoire vous pouvez inscrire les noms de vos contacts mis en mémoire.

Une carte registre est livrée avec l'appareil. Vous trouverez des cartes registre supplémentaires à la fin du présent mode d'emploi.

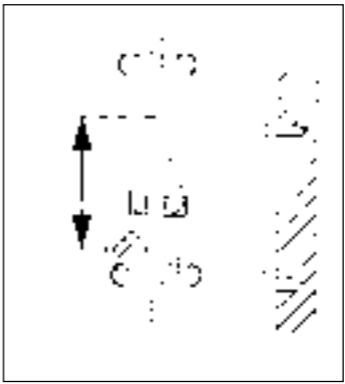
Pour inscrire des noms de contacts retirer en premier le plastic de protection.



## Montage mural

Pour le montage mural il y a lieu de tourner de 180 degrés une pièce en plastique qui tient le combiné.

Percez 2 trous dans le mur et fixez-y 2 vis selon le chablon ci-dessous.



## Installation de base

Remarque: l'appareil Classic S4 n'est prévu que pour la composition par fréquences (FO ou tone)

### Volume de la sonnerie d'appel

7 niveaux de volume sont disponibles pour la sonnerie d'appel. L'appareil Classic S4 vous est livré d'origine sur le réglage maximum.

### Régler le volume de la sonnerie d'appel



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche 5



Appuyez sur une des touches 1 à 7 selon votre choix.

touche **1** pour un niveau faible  
touche **7** pour le niveau maximum



La touche 0 permet de déclencher la sonnerie d'appel



Pour mémoriser la programmation choisie appuyez sur la touche mémoire



Reposez le combiné  
Au prochain appel la nouvelle configuration sera active

Remarques :

Si, en cours de configuration, vous désirez abandonner les changements, il vous suffit de raccrocher le combiné.

## Rythme d'appel

4 rythmes d'appels différents sont disponibles pour la sonnerie d'appel. L'appareil Classic S4 vous est livré d'origine sur le rythme 4.

### Régler le rythme de la sonnerie d'appel



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche 6



Appuyez sur une des touches 1 à 4 selon votre choix.

touche **1** pour un rythme lent

touche **4** pour un rythme rapide



Pour mémoriser la programmation choisie appuyez sur la touche mémoire



Reposez le combiné

Au prochain appel la nouvelle configuration sera active

#### Remarques:

Si, en cours de configuration, vous désirez abandonner les changements, il vous suffit de raccrocher le combiné.

## Clic de touche on / off

A la livraison le clic de touches est enclenché

### Enclencher ou déclencher le clic de touche



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche #



Appuyez sur la touches  
**7** pour enclencher ou  
**8** pour déclencher



Pour mémoriser la programmation choisie appuyez sur la touche de programmation



Reposez le combiné

Remarques:

Si, en cours de configuration, vous désirez abandonner les changements, il vous suffit de raccrocher le combiné.

## Mémorisation de numéros

Toute procédure de mémorisation débutant par la touche de programmation doit obligatoirement se terminer aussi par la touche de programmation.

Si vous oubliez de presser sur la touche de programmation à la fin, le numéro programmé ou modifié ne sera pas mémorisé.

Remarques:

Si, en cours de configuration, vous désirez abandonner les changements, il vous suffit de raccrocher le combiné.

## Mémorisation dans la répétition étendue de la sélection

En plus de la répétition normale l'appareil Classic S4 dispose de la fonction répétition étendue de la sélection pour 1 numéro.



Soulevez le combiné



ou



Composez le numéro ou appuyez sur la touche de répétition.

Si votre correspondant est occupé vous pouvez:



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche de répétition



Reposez le combiné

Pour l'utilisation de la répétition étendue de la sélection veuillez vous reporter à la page 37.

Remarque:

Le numéro placé dans la répétition étendue de la sélection reste mémorisé jusqu'à ce que un nouveau numéro soit mémorisé dans cette mémoire.

Le nombre de chiffres maximum qui peuvent être mémorisés dans la répétition étendue de la sélection est de 22.



## Mémorisation dans la sélection abrégée

L'appareil Classic S4 dispose de 10 sélections abrégées qui correspondent aux touches du clavier 0 à 9.



Soulevez le combiné

**ou**



vous êtes en conversation



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche registre mémoire



Appuyez sur la touches mémoire où vous désirez placer le numéro 0 à 9



**ou**



Introduisez le numéro que vous désirez mémoriser (max. 31 chiffres) ou sur la touche de répétition

Si un ancien numéro se trouve dans cette mémoire il sera automatiquement effacé



Pour mémoriser la programmation choisie appuyez sur la touche de programmation



Reposez le combiné

Pour l'utilisation des mémoires abrégées veuillez vous reporter à la page 37.

Remarque:

Vous pouvez annoter le nom et le numéro sur l'étiquette de la base.

## Effacer toutes les mémoires abrégées



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche #



Appuyez sur la touches 9



Pour confirmer l'effacement appuyez sur la touche mémoire



Reposez le combiné

## Notice

Vous pouvez mémoriser dans une mémoire abrégée le dernier numéro composé grâce à la procédure décrite ci dessous. Ceci est aussi possible pendant une conversation.

### Procédure



Soulevez le combiné

**ou**



vous êtes en conversation



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche registre mémoire



Appuyez sur la touche mémoire ou vous désirez placer le numéro 0 à 9



Appuyez sur la touche de répétition

Si un ancien numéro se trouve dans cette mémoire il sera automatiquement effacé



Pour confirmer la mémorisation appuyez sur la touche de programmation



Reposez le combiné

# Composer

## Touche décrochée / raccroché



Vous pouvez terminer une conversation et en recommencer une autre en appuyant sur la touche de décroché / raccroché

## Composer avec le clavier



Soulevez le combiné



Composez le numéro



Vous pouvez converser



Pour terminer la conversation, reposez le combiné

## Répétition du dernier numéro composé

Le dernier numéro composé est automatiquement mémorisé dans la répétition de la sélection. Pour utiliser la répétition de la sélection procéder de la manière suivante:



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de répétition  
Le numéro est composé



Vous pouvez converser



Pour terminer la conversation, reposez le combiné

## Répétition étendue de la sélection

Avec la procédure suivante, vous pouvez recomposer de manière simple le numéro mis en mémoire entendue de la sélection.



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Le numéro est composé  
Vous pouvez converser



Pour terminer la conversation,  
reposez le combiné

## Composition avec les mémoires abrégées

Avec la procédure suivante, vous pouvez composer de manière simple un des numéros mis dans les mémoires abrégées.



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de mémoires abrégées



Appuyez sur la touche de la mémoire abrégée correspondante (0 à 9).



Le numéro est composé  
Vous pouvez converser



Pour terminer la conversation,  
reposez le combiné

# Téléphoner



Vous êtes en conversation et vous désirez que votre correspondant ne vous entende plus



Appuyez sur la touche coupe microphone

Le microphone est mis hors fonction et ceci est indiqué sur l'affichage par le symbole.

Appuyez à nouveau sur la touche coupe microphone, le microphone est à nouveau en service.

## Affichage de la durée de conversation

Un petit moment après le début d'une conversation, l'afficheur indique la durée de la conversation.

## Appareil raccordé derrière un ACU (autocommutateur d'utilisateur).

La plupart des ACU modernes ne demandent pas qu'une pause soit insérée après le chiffre de sortie réseau. Certains ACU un peu plus anciens ne fonctionnent pas correctement sans cette pause.

## Insertion automatique d'une pause après le(s) chiffre(s) de sortie réseau



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche 0



Appuyez sur la touche de répétition



Introduisez le(s) chiffre(s) de sortie réseau (maximum 3 chiffre)



Appuyez sur la touche de programmation pour confirmer



Reposez le combiné

## Effacer le(s) chiffre(s) de sortie réseau



Soulevez le combiné



Appuyez sur la touche de programmation



Appuyez sur la touche 0



Appuyez sur la touche de répétition



Appuyez sur la touche de programmation pour confirmer



Reposez le combiné

## **Touche R (Flash)**

La touche de commande R est utilisée lorsque l'appareil téléphonique est raccordé en aval d'un autocommutateur d'utilisateurs (ACU). Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'autocommutateur d'utilisateurs.

La touche de commande R est aussi utilisée pour des fonctions supplémentaires disponibles sur le réseau téléphonique en Suisse. Veuillez vous reporter à la documentation correspondante.

## **Dépannage**

### **Pas de signal d'appel (sonnerie)**

L'appareil est certainement configuré en sonnerie 0.

### **Lorsque vous décrochez, vous n'entendez pas le son musical.**

Avez-vous utilisé le cordon de raccordement livré avec l'appareil ? Veuillez contrôler que la prise soit correctement enfichée.

### **Seulement lorsque raccordé sur un ACU**

### **Lorsque vous décrochez, vous entendez correctement le son musical mais les numéros composés n'aboutissent pas correctement.**

Veuillez insérer une pause de sélection

## **Accessoires / matériel de remplacement**

### **Modes d'emploi / Étiquettes**

Vous pouvez trouver des modes d'emploi et des étiquettes de remplacement sur Internet (home page Swisscom) sous la rubrique Classic S4 modes d'emploi



Cordon de raccordement  
Vous trouverez des cordons de  
raccordement dans les Swisscom  
Shop ou auprès de votre reven-  
deur agréé

### Remarque:

Votre appareil Classic S4 est compatible avec les nouvelles normes européennes. De ce fait, le brochage du cordon de raccordement sous l'appareil (points 3 et 4) n'est pas compatible avec les anciens cordons d'appareils homologués selon les normes Suisse (points 2 et 3).

## Garantie, réparation entretien

### Appareils loués

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, avisez le service des dérangements (numéros de téléphone: 175 ).

La réparation<sup>1</sup> et le dépannage sont gratuits

### Appareils achetés

Les prestations de réparation sont exécutées gratuitement selon les dispositions du bulletin de garantie<sup>1</sup>. Si une réparation est nécessaire, l'appareil doit être rapporté au point de vente.

Si le service des dérangements est appelé (aussi pendant la période de garantie), le dépannage sera facturé (forfait de déplacement et temps de travail).

Après la période de garantie, les frais de matériel seront facturés en plus.

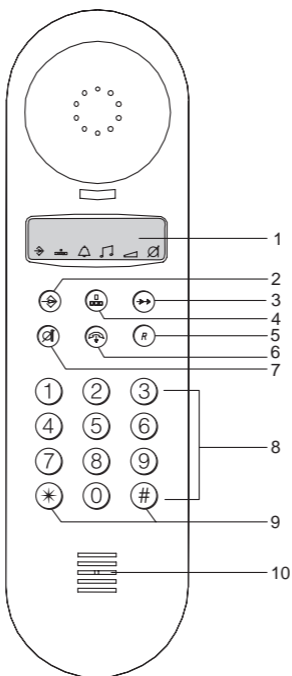
### Aide

Si vous avez des questions générales concernant par exemple des produits, des prestation, etc., veuillez vous adresser au service

de renseignement de votre agence Swisscom (numéro de téléphone 0800 800 135).

<sup>1</sup> Sont exceptés les dégâts d'usure courants aux cordons, étiquettes, accumulateurs, etc., les dégâts dus à un usage non conforme (dégâts dus aux chutes, pénétration de liquides, etc.) et les dégâts dus à la foudre.





## Eléments de fonction

## Visualizzazioni

- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Schermo di visualizzazione       | ⇨ Modo di memoria             |
| 2. Tasto di programmazione          | △ Impostazione della suoneria |
| 3. Tasto di chiamata ripetuta       | ▽ Impostazione del volume     |
| 4. Tasto di selezione breve         | ∅ Microfono spento            |
| 5. Tasto di retrodomanda<br>(Flash) | 1-0 Modo della suoneria       |
| 6. Tasto ricevitore                 | - Tasto #                     |
| 7. Tasto di modo muto               | ☒ Tasto *                     |
| 8. Tastiera 0-9                     | --- Stato di prontezza        |
| 9. Tasti * e #                      | P Pausa                       |
| 10. Microfono                       | ≡ Memoria vuota               |
|                                     | ⌋ Flash                       |

# Messa in funzione

Indicazioni di sicurezza

Per vostra sicurezza e protezione non usate mai il telefono nel bagno oppure in posti umidi.

Il telefono non è resistente contro gli spruzzi d'acqua.

Vi preghiamo di smaltire l'apparecchio telefonico rispettando le norme per la tutela dell'ambiente.

Se cedete a terzi il Vostro Classic S4, consegnate necessariamente anche le istruzioni per l'uso.

## Consigli per il montaggio del telefono

- Il presente apparecchio non deve essere esposto ai raggi diretti del sole o ad una qualsiasi fonte di calore.
- Temperatura di servizio: +5°C à +55°C.
- Rispettate una distanza minima di 1 metro tra l'apparecchio e degli apparecchi radio, p. es. telefoni senza fili, sistemi per la ricerca delle persone oppure televisori. Non rispettando queste regole si possono effettuare disturbi nella comunicazione telefonica.
- Il presente apparecchio non deve essere esposto alla polvere o in luoghi polverosi, questo riduce il tempo di vita del telefono.
- Per la pulizia utilizzate un panno leggermente inumidito o antistatico, mai un panno asciutto (rischio di carica oppure scarica elettrostatica). Non utilizzate detergenti o solventi aggressivi!
- Il contatto con alcune parti dell'apparecchio (p. es. i piedi) può danneggiare la superficie dei mobili (vernice, ecc.).

## Che cosa è stato fornito

- 1 stazione di base
- 1 ricevitore
- 1 cavo di collocamento del ricevitore
- 1 cavo di collocamento per la rete telefonica
- 1 istruzione per l'uso in tre lingue

## Allacciamento

Inserite la parte corta del cavo spirale nella presa del ricevitore e la parte lunga del cavo nella presa sul fondo dell'apparecchio telefonico.

Inserite il cavo di collocamento nella presa telefonica al muro e nella base. Il telefono è pronto per l'uso.

## Cartolina registro

Sulla cartolina registro potete iscrivere i nomi dei vostri contatti memorizzati

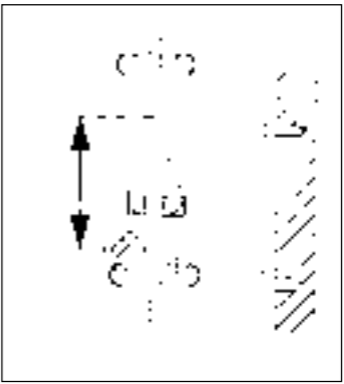
Una cartolina registro è fornita assieme al telefono. Trovate delle cartoline registro supplementari alla fine della presente istruzione per l'uso.

Per iscrivere dei nomi di contatto togliete per prima la plastica di protezione.



## Montaggio sul muro

Per il montaggio sul muro è necessario girare per 180° il pezzo di plastica che sostiene il ricevitore. Fate due buchi sul muro e fissateci due viti, dopo attaccate il telefono alle viti come nel disegno di sotto.



## Installazione di base

Ricordate : il vostro telefono Classic S4 è previsto solo per la selezione a frequenza (FO o tono).

### Volume della suoneria di chiamata

Sono disponibili sette gradi di volume per la suoneria di chiamata. L'apparecchio Classic S4 è fornito impostato sul volume più alto.

### Regolare il volume della suoneria di chiamata



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto 5



Premete uno dei tasti 1 a 7 secondo la vostra scelta  
Tasto **1** per un livello debole  
Tasto **7** per un livello forte



Il tasto 0 permette di spegnere la suoneria di chiamata



Per confermare l'impostazione premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore  
A partire dalla prossima chiamata la nuova impostazione sarà attiva.

Ricordate:

Se, modificando le impostazioni, desiderate di abbandonarle basta riattaccare il ricevitore prima di aver terminato la reimposta.



## Ritmo della suoneria

Cono disponibili quattro ritmi diversi per la suoneria. Il telefono Classic S4 vi è fornito imposto sul ritmo 4.

### Impostare il ritmo della suoneria



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto 6



Premete uno dei tasti 1 à 4 secondo la vostra scelta  
Tasto 1 per un ritmo lento  
Tasto 4 per un ritmo veloce



Per confermare l'impostazione premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore  
A partire della prossima chiamata la nuova impostazione sarà attiva.

Ricordate:

Se, modificando le impostazioni, desiderate di abbandonarle basta riattaccare il ricevitore prima di aver terminato la reimposta.

## Suono dei tasti on/off

Nello stato di fornitura il suono dei tasti è attivo.

### Attivare o disattivare il suono dei tasti



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto #



Premete i tasti

7 per attivare

8 per disattivare il suono dei tasti



Per confermare l'impostazione  
premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

Ricordate:

Se, modificando le impostazioni,  
desiderate di abbandonarle basta  
riattaccare il ricevitore prima di  
aver terminato la reimposta.

## Memorizzare dei numeri

Ogni procedura d'impostazione che comincia con il tasto di programmazione deve essere confermata con il tasto di programmazione.

Solo in questo modo la nuova impostazione è memorizzata, dimenticando la conferma tramite il tasto di programmazione, la modificazione o impostazione non è memorizzata.

Ricordate:

Se, modificando le impostazioni, desiderate di abbandonarle basta riattaccare il ricevitore prima di aver terminato la reimposta.

## Memorizzazione della chiamata ripetuta allargata

Oltre che una chiamata ripetuta, il Calssic S4 dispone di una chiamata ripetuta allargata nella quale il numero di telefono non è cancellato dopo una selezione di un numero diverso.



Alzate il ricevitore



oder



Selezionare il numero o premere il tasto di chiamata ripetuta  
Nel caso che l'interlocutore sia occupato:



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto di chiamata ripetuta



Riattaccare il ricevitore

Per l'uso della chiamata ripetuta allargata rivolgetevi alla pagina 57.

Ricordate:

Il numero memorizzato nella chiamata ripetuta allargata ci resta finché non sia impostato un nuovo numero.

La capacità della memoria della chiamata ripetuta allargata non sorpassa il massimo di 22 cifre.

## Memorizzazione nella selezione breve

Il Classic S4 dispone di 10 selezioni brevi che corrispondono ai tasti 0-9 della tastiera.



Alzate il ricevitore



**oppure**  
state telefonando



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto selezione breve



Premete uno dei tasti 0 a 9 sul quale volete impostare il numero della selezione breve



**oder**



Selezionate il numero da memorizzare (al mass. 31 cifre) o premete il tasto di chiamata ripetuta

Se ci si trova un numero vecchio, quello sarà cancellato automaticamente



Per confermare l'impostazione effettuata premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

Per l'uso della selezione breve rivolgetevi alla pagina 57.

Ricordate:

Potete iscrivere il numero memorizzato sulla scheda della base.

## Cancellare tutti i numeri della selezione breve



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto #



Premete il tasto 9



Per confermare l'impostazione  
premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

## Nota

Potete memorizzare nella selezione breve il numero composto ultimamente – anche se vi trovate in una connessione.

## Procedura



Alzate il ricevitore



**oppure**  
state telefonando



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto selezione breve



Premete uno dei tasti 0 a 9 sul quale volete impostare il numero della selezione breve



Premete il tasto di chiamata ripetuta

Se ci si trova un numero vecchio, quello sarà cancellato automaticamente



Per confermare l'impostazione premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

# Selezionare

## Tasto ricevitore



Potete terminare una conversazione premendo il tasto ricevitore così la connessione è interrotta e potete subito stabilirne una nuova, senza dover riattaccare il ricevitore.

## Selezionare tramite la tastiera



Alzate il ricevitore



Selezionate il numero



E' stabilita la connessione



Per terminare la conversazione, riattaccare il ricevitore

## Ripetizione del numero selezionato ultimamente

Il numero di telefono selezionato come ultimo è memorizzato automaticamente nella memoria della chiamata ripetuta. Volendo servirsi della chiamata ripetuta procedere come seguente:



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di chiamata ripetuta

Il numero è selezionato



È stabilita la connessione



Per terminare la conversazione, riattaccare il ricevitore



## Chiamata ripetuta allargata

Tramite questa funzione potete richiamare i numeri impostati nella memoria della chiamata ripetuta allargata.



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Il numero è selezionato  
È stabilita la connessione



Per terminare la conversazione,  
riattaccare il ricevitore

## Selezionare usando la selezione breve

Usando questa funzione potete chiamare facilmente i numeri imposti nella selezione breve.



Alzate il ricevitore



Premete il tasto selezione breve



Premete il tasto corrispondente al  
numero memorizzato (0 a 9)



Il numero è selezionato  
È stabilita la connessione



Per terminare la conversazione,  
riattaccare il ricevitore

# Chiamare



State conversando e desiderate che il vostro interlocutore non vi senta più.



Premete il tasto di modo muto. Il microfono è spento. E' indicato col simbolo sullo schermo. Se premete di nuovo il tasto di modo muto, il microfono sarà attivato di nuovo.

## Visualizzazione della durata di conversazione

Un attimo dopo dell'inizio della connessione, lo schermo visualizza la durata della chiamata.

## Apparecchio allacciato ad un ICU (impianto telefonico)

La parte più grande degli ICU attuali non richiede che sia inserita una pausa dopo la cifra dell'uscita rete. Alcuni ICU più vecchi non funzionano correttamente senza questa pausa.

## Inserire automaticamente una pausa dopo la cifra dell'uscita rete



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto 0



Premete il tasto di chiamata ripetuta



Digitate le cifre dell'uscita rete (al mass. 3 cifre)



Per confermare l'impostazione premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

## **Cancellare le cifre dell'uscita rete**



Alzate il ricevitore



Premete il tasto di programmazione



Premete il tasto 0



Premete il tasto di chiamata ripetuta



Per confermare l'impostazione premete il tasto di programmazione



Riattaccare il ricevitore

## **Tasto di retrodomanda (Flash)**

Il tasto di retrodomanda è utilizzato quando l'apparecchio è allacciato ad un impianto telefonico (ICU). Per favore rivolgetevi all'indicazione per l'uso dell'impianto telefonico.

Il tasto retrodomanda è anche utilizzato per dei funzionamenti supplementari disponibili sulla rete telefonica svizzera. Per favore rivolgetevi alla documentazione che si rifà a questi funzionamenti.

## **Qualche problema ?**

### **Non squilla il telefono**

Sarà imposta la suoneria sul livello 0.

### **Quando alzate il ricevitore, non sentite il segnale di linea.**

Avete utilizzato il cavo di connessione fornito insieme all'apparecchio?

Assicuratevi che è messo giustamente nella presa.

### **Solo quando l'apparecchio è allacciato ad un impianto telefonico (ICU)**

### **Quando alzate il ricevitore, sentite il segnale di linea ma le connessioni non si stabiliscono.**

Inserite una pausa nella selezione.

## **Accessori / materiali supplementari**

### **Istruzioni per l'uso / cartoline registro**

Trovate delle istruzioni per l'uso e delle cartoline registro supplementari su internet (sito Swisscom), nella rubrica Classic S4 istruzioni per l'uso.

Cavo d'allacciamento

Trovate dei cavi d'allacciamento presso gli Shop Swisscom oppure presso il vostro rivenditore.

Nota :

Il vostro apparecchio Classic S4 concorda con le norme europee nuove. E' che, la spina del cavo d'allacciamento sotto l'apparecchio (punti 3 e 4) non è compatibile con i cavi d'allacciamento vecchi degli apparecchi omologati secondo le norme svizzere (punti 2 e 3).

## **Garanzia, riparazione, mantenimento**

### **Apparecchi in affitto**

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di pronto intervento (numero di telefono: 175).

La riparazione<sup>1</sup> e l'intervento sono gratuiti.

### **Apparecchi acquistati**

Le riparazioni sono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia<sup>1</sup>. Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento sarà addebitato (importo forfetario a copertura del viaggio e del tempo di lavoro). Fuori del periodo di garanzia saranno addebitati anche i costi del materiale.

### **Aiuto**

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi, ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom oppure al numero gratuito 0800 800 135.

<sup>1</sup> sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori, ecc.) e danni causati da manomissioni o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi, ecc.) e danni causati da colpi di fulmine.

## Declaration of Conformity

Swisscom AG, Fixnet Product Management Terminals

Tiefenaustrasse 6,

CH-3050 Bern

declares that the Product

### Swisscom Classic S4

Corded Telephone for PSTN-Interface corresponds

to this assertion, with the following standards,

technical requests and normative documents.

Safety: EN 60 950(equivalent to 73/23/EC)

PSTN I-ETS 300 480

EMC EN 55022/ EN 55024 (equivalent to 89/336/EC)

The product is labeled with the European Approvals Marking CE and the 0682 for the notified Body. Additionally the above mentioned product conforms to the following standards:

I-CTR 37

The presumption of conformity with essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

Bern, June 28<sup>th</sup> , 2001



Christian Maître

Head of product management  
Terminals



Peter Beutler

Contract Manager